

Inhalt

Vorwort 7

1	Die spanische Sprache als Lerngegenstand 9
1.1	Die Bedeutung der spanischen Sprache weltweit 10
1.1.1	Das Spanische als internationale Handels- und Verkehrssprache 11
1.1.2	Das Spanische und seine Beziehungen zu den anderen Sprachen auf der Iberischen Halbinsel 14
1.1.3	Das Spanische in Lateinamerika 19
1.1.4	Die Frage der kommunikativen Funktion von Sprachvarietäten 22
1.2	Spanischunterricht in der Bundesrepublik Deutschland 26
1.2.1	Geschichte des Unterrichtsfaches in der Erwachsenenbildung und in der Schule 26
1.2.2	Stellung in den verschiedenen Schulstufen (Spanisch als zweite, dritte oder vierte Fremdsprache, Beginn in S I und S II) 30
1.2.3	Gegenwärtige innovative Ansätze (Frühbeginn, Europaschulen, bilingualer Sachfachunterricht, Tandemlernen, e-learning) 32
2	Grundlagen und Bezüge einer Fachdidaktik Spanisch 41
2.1	Die Spanischdidaktik und ihre Bezugswissenschaften 42
2.1.1	Hispanistik (Linguistik, Literaturwissenschaft, Kulturwissenschaft) 43
2.1.2	Erziehungswissenschaft und pädagogische Psychologie (interkulturelle Pädagogik, Medienpädagogik, Motivationspsychologie) 51
2.1.3	Kognitionswissenschaften (Bedeutung kognitiver und emotiver Aspekte des Fremdsprachenlernens) 62
2.1.4	Spracherwerbstheorien und ihre Bedeutung für die Aneignung des Spanischen 66
2.2	Perspektiven fremdsprachendidaktischer Forschung 76
2.2.1	Theoretische Fundierungen fremdsprachendidaktischer Forschung 79
2.2.2	Methodische Ansätze zur empirischen Erforschung von Sprachlernprozessen 81
2.3	Curriculare Vorgaben für den Spanischunterricht in Deutschland 84
2.3.1	Europäische Initiativen: Der europäische Referenzrahmen für Sprachen und seine Instrumente 84
2.3.2	Nationale Setzungen: Bildungsstandards und deren Bedeutung für den Spanischunterricht 89
2.3.3	Länderspezifische Setzungen: Lehrpläne und deren Implementierung (Zentralabitur, Vergleichsarbeiten, Zulassung von Lehrwerken) 94
3	Didaktisch-methodische Prinzipien des Spanischunterrichts 99
3.1	Ein Rückblick auf die wichtigsten Methodenkonzeptionen der Fremdsprachenvermittlung 100
3.1.1	Die Grammatik-Übersetzungsmethode 100
3.1.2	Die direkte Methode oder Reformmethode 101
3.1.3	Die audiolinguale bzw. audiovisuelle Methode 101

- 3.1.4 Der kommunikative Ansatz 102
- 3.1.5 Der interkulturelle Ansatz 103
- 3.1.6 „Alternative“ Methoden 103
- 3.2 Gegenwärtig vertretene Prinzipien 108**
 - 3.2.1 Lerner- und Prozessorientierung 108
 - 3.2.2 Ganzheitlichkeit 113
 - 3.2.3 Handlungsorientierung 115
 - 3.2.4 Aufgabenorientierung/*Enfoque por tareas* 116
 - 3.2.5 Ansätze einer Mehrsprachigkeitsdidaktik 122
- 3.3 Didaktische und bildungspolitische Diskurse im Dialog 129**
 - 3.3.1 Kompetenzorientierung im Spanischunterricht 129
 - 3.3.2 Inhaltsorientierung im Spanischunterricht vor dem Hintergrund von Bildungszielen 134
 - 3.3.3 Prinzip der Unterrichtsöffnung und der Subjektorientierung (Projektarbeit, Freiarbeit, Stationenlernen, Simulationen) 137

4 Unterrichtliche Handlungsfelder – Spanischunterricht gestalten 145

- 4.1 Aspekte des Medieneinsatzes 146**
 - 4.1.1 Arbeit mit dem Lehrwerk 146
 - 4.1.2 Umgang mit Schrifttexten (Sachtexte, literarische Texte) 151
 - 4.1.3 Musik im Spanischunterricht 162
 - 4.1.4 Film und Video 165
 - 4.1.5 Arbeit mit dem Computer 174
- 4.2 Förderung funktionaler kommunikativer Kompetenzen 185**
 - 4.2.1 Kommunikative Fertigkeiten (Hör- und Hör-/Sehverstehen, Leseverstehen, Sprechen, Schreiben, Sprachmittlung) 188
 - 4.2.2 Verfügung über die sprachlichen Mittel (Wortschatz, Grammatik, Aussprache und Intonation, Phonetik, Orthografie) 202
- 4.3 Förderung interkultureller Bildung und Kompetenzen 213**
 - 4.3.1 Kompetenzorientierung und Bildungsorientierung im interkulturellen Fremdsprachenunterricht 213
 - 4.3.2 Methoden des interkulturellen Spanischunterrichts 215
 - 4.3.3 Inhalte des interkulturellen Spanischunterrichts 223
- 4.4 Förderung von Lernerautonomie, methodischen und sozialen Kompetenzen (Sprachbewusstheit, Sprachlernbewusstheit, Portfolio) 226**
 - 4.4.1 Lernerautonomie 226
 - 4.4.2 Sprachbewusstheit und Sprachlernbewusstheit 231
 - 4.4.3 Lernstrategien, Lernstile und Lernertypen 232
- 4.5 Planung und Organisation von Unterricht 240**
 - 4.5.1 Planungsvoraussetzungen 240
 - 4.5.2 Planerische Leitlinien 246
 - 4.5.3 Unterrichtsplanung 247

4.5.4	Die Unterrichtsatmosphäre	256
4.5.5	Praktische Tipps speziell für den Anfangsunterricht	258
4.5.6	Varianten lerneraktivierender Sozialformen	261
5	Diagnostik, Evaluation und Leistungsbewertung	269
5.1	Kommunikatives und kompetenzorientiertes Testen	270
5.2	Funktionen der Leistungsbeurteilung	272
5.3	Gütekriterien des fremdsprachlichen Testens und Bewertens	274
5.4	Formen von Bewertung	278
5.5	Die Erstellung von Tests und Prüfungen	286
5.6	Rezeptive Leistungen	290
5.7	Produktive Leistungen	294
5.8	Der Fehler im Fremdsprachenunterricht	301
5.9	Das Sprachenzertifikat <i>DELE</i>	307
6	Entwicklungsaufgaben der Spanischdidaktik	311

Anhang 317

Preguntas frecuentes (FAQ) von Studenten und Referendaren 317

Definitionen von Fachbegriffen 325

Inhalte der CD-ROM 333

Verzeichnis der zitierten Lehrwerke 335

Literaturverzeichnis 336

Glossar 360

Herausgeber und Autoren 365